

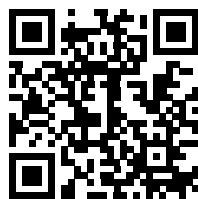
***Kwulhíthelh ílh ts'e li ye
smímexálh mestíyexw.***



A long time ago here
were two caterpillar
people

<https://lare.indigenousfluency.org>

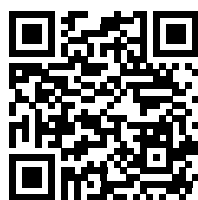
Ólu tl'atl'ítel yutl'ólem.



They loved each
other very much

<https://lare.indigenousfluency.org>

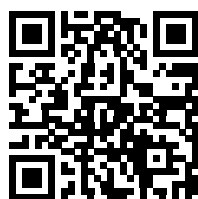
***Léts'e swáyel tl'osú q'oy
te smímexálh.***



One day the
caterpillar man died.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***The smímexálh
mékw'ethet thutl'ó.***



The caterpillar woman
kissed him

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Ewéta ew lheq'élexwes
wa xwe'ítes.***



She just didn't know
what to do.

<https://lare.indigenousfluency.org>

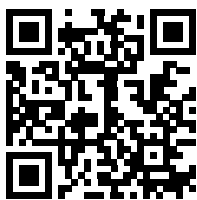
***Ew éwe stl'íses kw'es
sq'ós kw'e wátes.***



She didn't want to be
with (around)
anybody.

<https://lare.indigenousfluency.org>

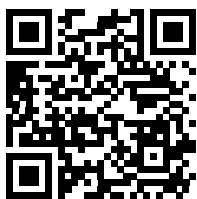
***Éwe stl'íses kw'es
qwálstexwes kw'e wátes.***



She didn't want to talk
to anybody.

<https://lare.indigenousfluency.org>

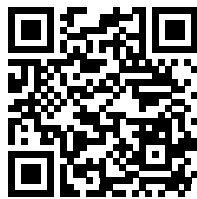
***Ehóthet te sxelhwílhs
ste'á kw'e sxwéqw'lhelh.***



She wrapped her hurt
around herself like a
scarf

<https://lare.indigenousfluency.org>

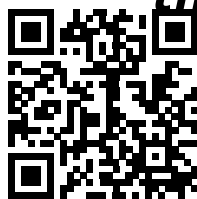
***Qesu iyóthet í:mex
thútl'ó.***



And so she started to
walk.

<https://lare.indigenousfluency.org>

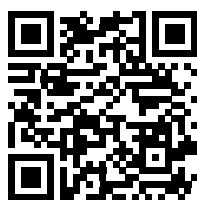
***Opel qes te isále
skw'exós kw'es ye í:mexs
thútl'ó.***



She walked for twelve
months.

<https://lare.indigenousfluency.org>

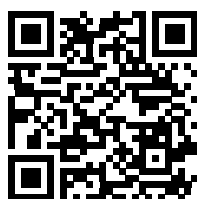
***Ye xam kw'eses ye
í:mexs thútl'ó.***



She kept crying while
she was walking.

<https://lare.indigenousfluency.org>

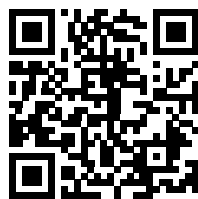
***Tl'ó kw'es stelákw' te
témexw...***



Because the earth is
round...

<https://lare.indigenousfluency.org>

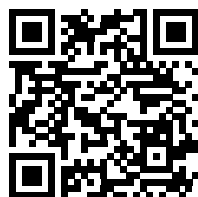
***... osu xwelí te ílh we ó'o
shxw'iyóthets thútl'o.***



... she came to the
place where she
started

<https://lare.indigenousfluency.org>

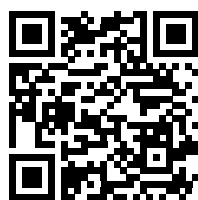
***Mi kw'áts te chíchelh
siyám.***



The high spirit saw
her.

<https://lare.indigenousfluency.org>

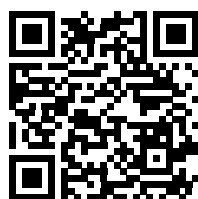
***Qésu ts'éxwmetem
thútl'o qésu thet:***



And he pitied her and
he said this:

<https://lare.indigenousfluency.org>

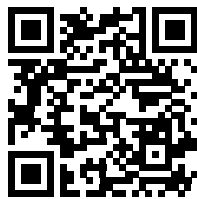
"Ólu hith kw'es tesós.



"It is too long that she
has been unfortunate/
poor/suffering.

<https://lare.indigenousfluency.org>

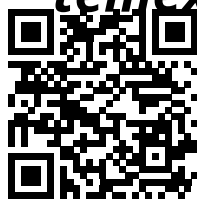
***Le tes kw's
iyólems...***



It has come that it's
the time (it is right)...

<https://lare.indigenousfluency.org>

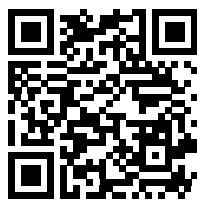
***...kw'es tiqxálem xwelá
kw'e xaws
témexwómex...***



...thate she take a
step towards a new
looking world...

<https://lare.indigenousfluency.org>

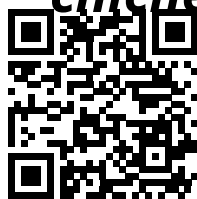
***...xáws témexw
shxw'íyómex."***



...a new world,
beautiful looking."

<https://lare.indigenousfluency.org>

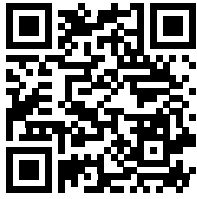
***Themá kw's
lhéqw'tsesem te
chíchelh siyám.***



Creator clapped his
hands twice.

<https://lare.indigenousfluency.org>

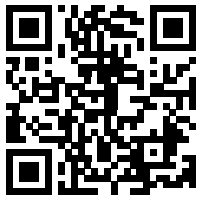
***Qesu iyáqthet thútl'o la
xwe smimeyáth.***



And so she changed
into a butterfly.

<https://lare.indigenousfluency.org>

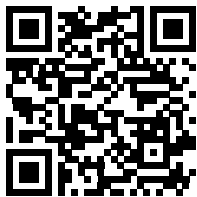
***Tl'ó kwes st'á i ye
xwélmexw...***



That is why with
Indigenous people...

<https://lare.indigenousfluency.org>

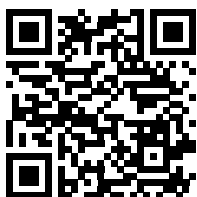
***... te sxwíthis te
smimeyáth...***



...the image of a
butterfly...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***... kw'esu hélems cha
o.***



is for eternal life (is for
that it will keep going
on)

<https://lare.indigenousfluency.org>